SII 13.103: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 103. (A.R. No. 123 of 1931.) TIRUCHCHATTURAI, TANJORE TALUK, TANJORE DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, ŌDANAVANĒŚ-VARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0103

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0103.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription is damaged and the portion from the 5th line onwards is engraved in smaller characters. It seems to record an endowment in land for feeding two Brahmans, a Brahmaṅ woman and some *yōgis* in the temple every day, made by two ladies **Nakkaṉ Kavaḍiyakkaṉ** and her sister **Nakkaṉ Vichchiyakkaṉ, both daughters of a certain Dēvaṉār** of the village. As both these persons also figure in No. 122 of 1931 of the 23rd year of Parāntaka I, the present record is attributed to Sundara-Chōḷa in the *M.E.R.* for 1931, II. 4. But it may with greater possibility, be assigned to Parāntaka's son and nearer successor **Gaṇḍarāditya.**

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kovirācakecaripa**nmaṟ**kku〈2〉 yāṇṭu 4**~**Āvatu Ivvūr tevaṉā〈3〉r makaḷ nakkaṉ kavaṭiyakkaṉnum I(va)〈4〉ḷ taṅkai nakkaṉ vicciyakkaṉ(nu)m I〈5〉vviruvarum

kavaṭimayakkalum viccimayakkalum Ivar〈6〉kaḷ (Aṭṭuvicca) [3+] mayā paṭārikku (cantirāti)taval kavaṭi mayakka〈7〉 [8+] paṭārikku [10+] Arici Oru tiru〈8〉[8+] mayakkal [8+] Iruvar **brahma**ṇar Uṭai〈9〉[8+] **jo**kiyāroṭu Ivare Oru(varu) **brāhma**ṇi〈10〉[8+] val nicatim munāḷi Arici [2+] (Ain=tu) nāḷiya〈11〉[8+] l Ivāṇṭu ce [6+] tu (ko)ṇṭu ka〈12〉[8+] (t)ānamākak kāṇi ce〈y〉tu kuṭuttom nakkaṉ〈13〉 [8+] kum (ka)mmimarkkum (nakkaṉ) kavaṭiyakkanum na〈14〉[8+] tum Iviruvom Ippaṭi Icaittom Ivūr

Bibliography

Digital edition of SII 13.103 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Page 50, item 103.